Porównanie tłumaczeń Wyjścia 37:29

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Sporządził też oliwę do namaszczania, świętą, i wonne kadzidło, czyste, dzieło mieszacza. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Zgodnie ze sztuką aptekarską Besalel sporządził również święty olej do namaszczania oraz czyste, wonne kadzidło. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Sporządził też olejek do świętego namaszczenia i wonne kadzidło, tak jak się robi wonności. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Uczynił też olejek pomazywania świętego, i kadzenie wonne, robotą aptekarską. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Złożył też olejek na maść poświęcenia i kadzenie z wonnych rzeczy naczystszych robotą aptekarską. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Sporządził również święty olej namaszczenia oraz pachnące kadzidło, jak to robi sporządzający wonności. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Sporządził też, tak jak się sporządza wonności, święty olej do namaszczania i wonne, czyste kadzidło. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Sporządził też olej do świętego namaszczania i wonne, czyste kadzidło, tak jak się robi pachnidła. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Przygotował też, według zasad przyrządzania wonności, olej do namaszczenia i wonne kadzidło. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Przygotował i święty olej do namaszczania, i czyste, pachnące kadzidło, dzieło wytrawnego zielarza. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | I sporządził święty olej namaszczenia, i czyste wonne kadzidło, tak jak robi to wytwórca pachnideł. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Przyrządził również olej do świętego namaszczania oraz czyste kadzidło z wonności, wykonane metodą tych, co mieszają pachnidła. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Prócz tego sporządził olejek do świętego namaszczania i czyste, wonne kadzidło, jak to robi wytwórca maści. |